



BENISSA

VALENCIÀ
ESPAÑOL
ENGLISH
DEUTSCH
FRANÇAIS

ELS RIBERERS PR-CV 388



www.benissa.es



RUTA DELS RIBERERS



Cami al Serrallar. [Camino. Path. Weg. Chemin].

VA Aquesta proposta senderista recorre l'antic camí que seguien els Riberers [agricultors i jornalers] que es desplaçaven a la comarca de la Ribera del Xúquer per a treballar en la sembra i sega de l'arròs. La ruta té un marcat sentit afectiu i emocional per a Benissa, ja que rememora la duresa d'aquells que havien d'emigrar temporalment per a poder subsistir. El camí, conegut també com el **Camí Assegador Vell de València**, travessava l'estret pas de la Gola i acabava a les Vendes de Pedreguer. Poc abans de perdre de vista el campanar de Benissa, a l'altura d'una roca, els Riberers es pegaven la volta i resaven una salve a la Puríssima Xiqueta perquè els protegira durant el viatge.

El sender parteix des de l'aparcament del **Cementeri Municipal** i es dirigeix cap al nord fins a arribar a la **Font de la Mata**, passant al costat del lloc on se situava la Roca de la Salve. Des de la **Font de la Mata** on podem descansar i proveir-nos d'aigua, la senda s'endinsa en un paratge boscos. Deixem arrere les ruïnes del **Mas de Xaparrundos**, datat al segle XIX, i ascendirem als **Serrellars**, el punt més alt de l'excursió des d'on gaudirem d'unes immillorables vistes del Montgó, Bèrnia, la Serra d'Oltà i Segària. Descendirem per la **Mallà Verda**, una bonica senda que ens portarà de tornada al camí del cementeri, el nostre punt de partida.

RUTA DE LOS RIBEREROS



Monument al Riberer. [Monumento. Monument. Denkmal. Monument].

Esta propuesta senderista recorre el antiguo camino que seguían los Ribereiros (agricultores y jornaleros) que se desplazaban a la Ribera del Júcar para trabajar en la siembra y siega del arroz. La ruta tiene un marcado sentido afectivo y emocional para Benissa, ya que rememora la dureza de aquellos que tenían que emigrar temporalmente para poder subsistir. El camino, conocido también como el **Camí Assegador Vell de València** (camino azagador), atravesaba el estrecho paso de la Garganta y acababa en las Ventas de Pedreguer. Poco antes de perder de vista el campanario de Benissa, a la altura de una roca, los ribereiros se daban la vuelta y rezaban una salve a la Purísima Xiqueta para que les protegiese durante el viaje.

El sendero parte desde el aparcamiento del **Cementerio Municipal** y se dirige en dirección norte hasta llegar a la **Font de la Mata** (fuente), pasando junto al lugar donde se ubicaba la Roca de la Salve. Desde la **Font de la Mata** (fuente) donde podemos descansar y repostar agua, la senda se adentra en un paraje boscoso. Dejamos atrás las ruinas de la **Masia de Xaparrunds**, datado en el siglo XIX, y ascenderemos a los **Serrellars**, el punto más alto de la excursión desde donde disfrutaremos de unas inmejorables vistas del Montgó, Bèrnia, la sierra de Oltà y Segària. Descenderemos por la **Mallà Verda**, una bonita senda que nos llevará de vuelta al camino del cementerio, nuestro punto de partida.

THE ROUTE OF THE RIBEREROS

EN This route follows the old footpath of the Ribereros (farmers and day labourers) who moved to the Ribera del Júcar-district to sow and harvest rice. The route is of great emotional meaning to Benissa, since it recalls the toughness of those who had to emigrate temporarily to survive.

The path, also known as the **Camí Assegador Vell de Valencia** (old cattle track to Valencia), crossed the narrow passage of the Garganta-gorge and ended in the area Ventas de Pedreguer. During the journey, the Ribereros stopped at a rock, shortly before losing sight of the bell tower of Benissa. At the rock, the Ribereros turned around and spoke a prayer to hail the Puríssima Xiqueta (patron saint) and asked for her protection on their journey.

The trail starts at the parking lot of the **Cementerio Municipal** (municipal cemetery) and heads up north until you reach the **Font de la Mata** (spring), passing by the place where the rock was located. From the **Font de la Mata**, where you can rest and refill water, the path goes through a wooded area and comes upon the ruins of **Xaparrundos**, a country house, dating back to the 19th century. Continuing past Xaparrundos, you ascend to the **Serrellars**, the highest point of the excursion, where one can enjoy unbeatable views of Montgó, Bèrnia, Sierra de Oltà and Segaria. Descending through the **Mallà Verda** area, the beautiful path will take you back to the road leading to the cemetery, the starting point.



Llentiscle. Lentisco. Pistacia lentiscus.
Mastixstrauch. Arbre au mastic. (Pistacia lentiscus).



DIE ROUTE DER RIBEREROS



Cim dels Serrellars. [Cima. Summit. Gipfel. Sommet].

☑ Dieser Wandervorschlag verläuft auf dem alten Weg der Ribereros (Landwirte und Tagelöhner), die sich in den Ribera-Kreis an die Ufer des Júcar-Flusses begaben, um dort in der Aussaat und Ernte von Reis zu arbeiten. Die Route ist von tiefer emotionaler Bedeutung für Benissa, da sie an die harten Zeiten erinnert, als viele Bewohner zeitweise emigrieren mussten, um überleben zu können. Der Weg, der auch als **Camí Assegador Vell de València** (alter Viehweg nach Valencia) bekannt ist, führt durch die schmale Garganta-Schlucht und endet im Gebiet Ventas de Pedreguer. Kurz bevor die Ribereros damals den Kirchturm von Benissa ganz aus ihren Augen verloren, auf der Höhe eines großen Felsens, blickten sie noch einmal zurück und sprachen ein Gebet zu der Schutzheiligen Puríssima Xiqueta, damit diese sie auf ihrer Reise beschütze.

Der Weg beginnt auf dem Parkplatz des **Cementerio Municipal** (Gemeindefriedhof) und führt Richtung Norden, vorbei an dem Punkt, wo sich der Gebetsstein befand, bis man zur **Font de la Mata** (La Mata-Quelle) gelangt. Ab der **Font de la Mata** (Quelle), wo man sich ausruhen und Wasser nachfüllen kann, führt der Pfad in ein bewaldetes Gebiet. Geht man weiter, lässt man die Ruinen des **Xaparrundos-Gehöfts** aus dem 19. Jahrhundert hinter sich und steigt zu den **Serrellars** empor, dem höchsten Punkt der Wanderung, von wo man einen unvergleichlichen Blick auf den Montgó, die Bèmia, das Oltà-Gebirge und die Segarà genießen kann. Der Abstieg beginnt auf einem reizvollen Pfad im **Malla-Verda-Gebiet**, der auf den Weg zum Friedhof, den Ausgangspunkt, zurückführt.

LA ROUTE DES RIBEREROS



📍 Cette proposition de randonnées parcourt l'ancien chemin que suivaient les Ribereros, les journaliers qui se déplaçaient vers la contrée de la rivière del Júcar pour travailler dans les semailles et la moisson du riz. La route a un sens affectif et émotionnel très marqué pour Benissa puisqu'elle rappelle la dureté de ceux qui avaient émigré survivre pour survivre. Le chemin est connue aussi comme **Camí Assegador Vell de Valencia** (chemin vieux du bétail). Il traversait le pas étroit de la gorge et finissait dans les Ventes de Pedreguer. Peu de temps avant de perdre de vue le clocher de Benissa, à la hauteur d'une roche, les Ribereros se retournaient et faisaient une prière à la Purísima Xiqueta de Benissa pour qu'elle les protégeât pendant le voyage.

Le sentier part du parking du **Cementerio Municipal** (cimetière municipal) et il se dirige vers le nord jusqu'à la **Font de la Mata** (fontaine), en passant près du lieu où était la roche de la prière. De cette fontaine où nous pouvons nous reposer et boire. Le sentier s'enfonce dans un endroit boisé. Nous laissons derrière nous les ruines de la **maison de Xaparrundos**, date du XIXe siècle, et nous monterons aux **Serrellars**, le point le plus haut de notre randonnée. Là où nous jouirons de très jolies vues du Montgó, Bèrnia, la sierra d'Oltà et Segària. Nous descendrons en fin par la **Mallà Verda**, un joli sentier qui nous amènera de retour au chemin du cimetière, notre point de départ.



Aljub dels Xaparrundos. [Aljibe.Cistern. Zisterne. Citerne].

Mallà Verda.



RECOMANACIONS

RECOMENDACIONES EMPFEHLUNGEN

RECOMMENDATIONS RECOMMANDATIONS



- VAL Portar els gossos lligats
- ES Llevar los perros atados
- EN Please keep dogs on a leash
- DE Hunde anleinen
- FR Chiens tenus en laisse



- VAL Respectar la fauna
- ES Respetar la fauna
- EN Respect wildlife
- DE Fauna respektieren
- FR Respecter la faune



- VAL Respectar la flora
- ES Respetar la flora
- EN Respect plants
- DE Flora respektieren
- FR Respecter la flore



- VAL Seguir els senders
- ES Seguir los senderos
- EN Stay on paths
- DE Auf den Wegen bleiben
- FR Suivre les sentiers tracés



- VAL Portar aigua
- ES Llevar agua
- EN Take water with you
- DE Wasser mitnehmen
- FR Porte de l'eau



- VAL Anar en companyia
- ES Ir en compañía
- EN Walk accompanied
- DE In Begleitung wandern
- FR Aller avec compagnie

PROHIBICIONS

PROHIBICIONES VERBOTE

PROHIBITIONS INTERDICTIONS



- VAL Fer foc
- ES Hacer fuego
- EN Make fire
- DE Feuer machen
- FR Faire du feu



- VAL Acampar
- ES Acampar
- EN Camping
- DE Campen
- FR Camper



- VAL Vehicles a motor
- ES Vehículos a motor
- EN Motor vehicles
- DE Motorfahrzeuge
- FR Véhicules à moteur



- VAL Tirar fem
- ES Tirar basura
- EN Leave garbage
- DE Abfall wegwerfen
- FR Jeter des déchets

DADES TÈCNIQUES

DATOS TÉCNICOS TECHNISCHE DATEN

TECHNICAL DATA DONNÉES TECHNIQUES



- VAL Dificultat mitja
- ES Dificultad media
- EN Difficulty moderate
- DE Schwierigkeit mittel
- FR Difficulté moyenne

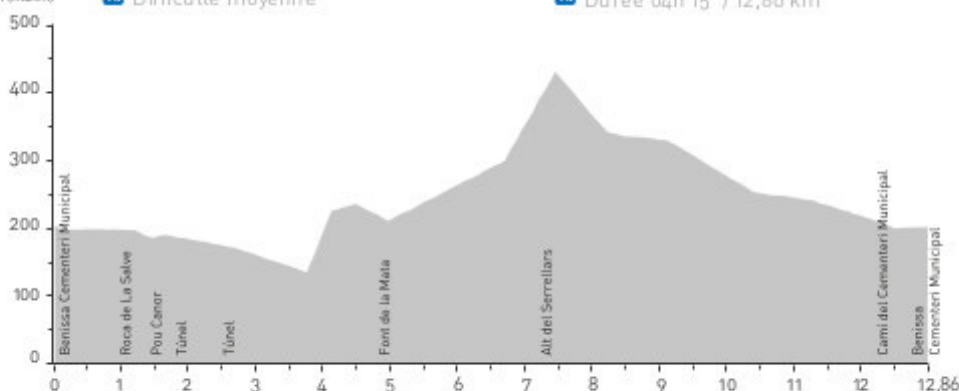


- VAL Durada 04h 15' / 12,86 km
- ES Duración 04h 15' / 12,86 km
- EN Duration 04h 15' / 12,86 km
- DE Länge 04h 15' / 12,86 km
- FR Durée 04h 15' / 12,86 km



- VAL Desnivell acumulat + 387 m
- ES Desnivel acumulado + 387 m
- EN Elevation gain + 387 m
- DE Höhenmeter bergauf + 387 m
- FR Dénivellement accumulé + 387 m

COTA (mnm)



Location	Distance (km)	Time (h:m)
Cementeri Municipal	0	0h 00'
Roca de La Salve	1,15	0h 20'
Font de la Mata	4,92	1h 30'
Alt de Serrellars	7,37	2h 55'
Cementeri Municipal	12,86	4h 15'

↑ 430 m
↓ 135 m





Inici
Inicio
Start
Start
Depart



Font
Fuente
Spring
Quelle
Fontaine



Punt d'interès
Punto de interés
Point of interest
Sehenswürdigkeit
Site touristique



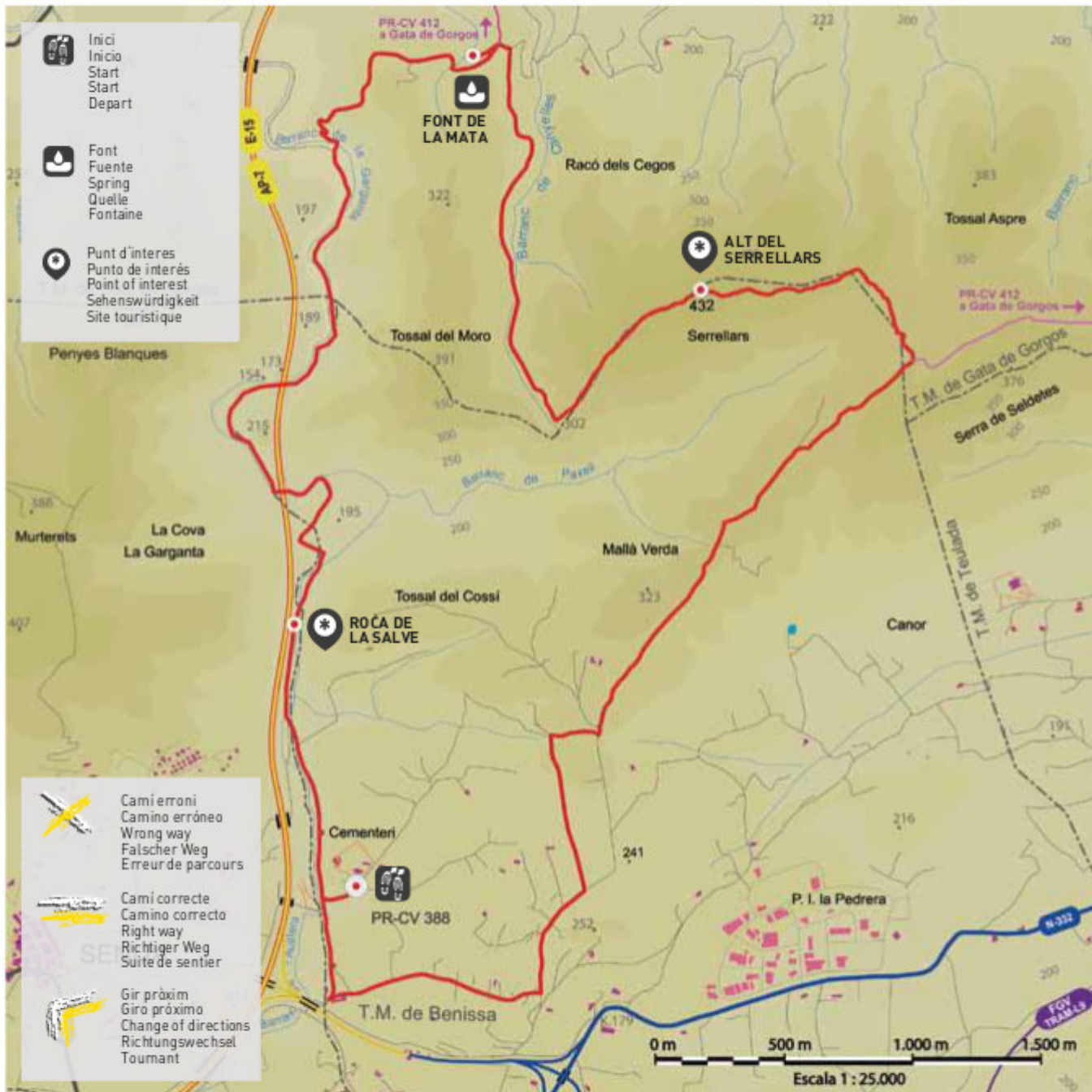
Cami erroni
Camino erróneo
Wrong way
Falscher Weg
Erreur de parcours



Cami correcte
Camino correcto
Right way
Richtiger Weg
Suite de sentier



Gir pròxim
Giro próximo
Change of directions
Richtungswechsel
Tourmant





**GOBIERNO
PROVINCIAL
ALICANTE**
La Dipu de los Pueblos


**Costa
Blanca**
ALICANTE · SPAIN


Benissa
www.benissa.es

Descàrrega la ruta
Descarga la ruta
Download route
Route downloaden
Télécharger route



Patronato Provincial de Turismo
de la Costa Blanca
Tel. +34 96 523 01 60
Fax. +34 96 523 01 55
turismo@costablanca.org
www.costablanca.org



Tourist Info Benissa
Avda. País Valencià, 97 03720 Benissa
 +34 96 573 22 25
 +34 627 307 511
turismo@ajbenissa.es
www.benissa.es

 @benissaturisme

